



Научно-исследовательский журнал «Педагогическое образование» / *Pedagogical Education*
<https://po-journal.ru>
2025, Том 6, № 8 / 2025, Vol. 6, Iss. 8 <https://po-journal.ru/archives/category/publications>
Научная статья / Original article
Шифр научной специальности: 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (педагогические науки)
УДК 372.881.1

Современные тенденции методики и трудности преподавания китайской иероглифики на начальном этапе обучения

¹ Семашко Н.В.,
¹ Тихоокеанский государственный университет

Аннотация: изучение китайского языка не представляется возможным в отрыве от истории и культуры народа, поэтому внимание к иероглифической письменности и постепенное развитие у учащихся навыков иероглифического письма является неотъемлемым условием успешного овладения языком в будущем. Существуют разнообразные методы обучения иероглифической письменности, несмотря на это тема до сих пор остается актуальной. В статье рассматриваются современные тенденции в методике преподавания китайской иероглифики на начальном этапе обучения. Акцентируется внимание на интеграции мультимедийных технологий и игровых методов, которые способствуют более глубокому восприятию материала и повышению мотивации учащихся. Также выделяются основные трудности, с которыми сталкиваются преподаватели и студенты: сложность запоминания иероглифов, различия в грамматике и фонетике по сравнению с другими языками, а также недостаток ресурсов для практики. Предлагаются рекомендации по преодолению этих трудностей и улучшению учебного процесса.

Ключевые слова: иероглифика, китайский язык, методика обучения, интерактивность, современные технологии, компьютеризация

Для цитирования: Семашко Н.В. Современные тенденции методики и трудности преподавания китайской иероглифики на начальном этапе обучения // Педагогическое образование. 2025. Том 6. № 8. С. 242 – 247.

Поступила в редакцию: 27 мая 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 26 июня 2025 г.; Принята к публикации: 28 июля 2025 г.

Modern trends in methodology and difficulties of teaching Chinese characters at the initial stage of learning

¹ Semashko N.V.,
¹ Pacific State University

Abstract: it is impossible to study the Chinese language without taking into account the history and culture of the people, so attention to hieroglyphic writing and the gradual development of hieroglyphic writing skills in students is an essential condition for successful language acquisition in the future. There are various methods of teaching hieroglyphic writing, despite this, the topic still remains relevant. The article discusses modern trends in the methodology of teaching Chinese characters at the initial stage of learning. Emphasis is placed on the integration of multimedia technologies and gaming methods that contribute to a deeper perception of the material and increased motivation for students. The main difficulties faced by teachers and students are also highlighted: the difficulty of memorizing hieroglyphs, differences in grammar and phonetics compared to other languages, as well as a lack of resources for practice. Recommendations are offered for overcoming these difficulties and improving the educational process.

Keywords: hieroglyphics, the Chinese language, teaching methods, interactivity, modern technologies, comput-
erization

For citation: Semashko N.V. Modern trends in methodology and difficulties of teaching Chinese characters at
the initial stage of learning. Pedagogical Education. 2025. 6 (8). P. 242 – 247.

The article was submitted: May 27, 2025; Approved after reviewing: June 26, 2025; Accepted for publication:
July 28, 2025.

Введение

Усиление позиций Китая во всем мире и укрепление международных отношений наших стран по многим направлениям повышает интерес к изучению китайского языка в общеобразовательных школах. В связи с этим существует необходимость теоретических исследований и практических разработок по методике преподавания китайского языка.

Китайская иероглифика как отдельная методическая проблема, представляет собой сложную систему. Иероглифом записывается слогоморфема, а один и тот же слог может передаваться на письме разными иероглифами. Это усложняет процесс обучения китайскому языку и вызывает трудности запоминания иероглифов. Возникает необходимость в отборе иероглифов, требующихся для усвоения на начальной ступени обучения. Решить эти проблемы помогут инновации в организации процесса обучения, разработка заданий для освоения китайской иероглифики, эффективные методы подачи материала и его контроль. Все это будет способствовать повышению эффективности усвоения иероглифических знаков.

Обучение иероглифическому письму остается актуальным на сегодняшний день в связи с трудностями усвоения и использования учащимися иероглифических знаков. Стоит отметить, что данным вопросом занимались многие исследователи как в отечественной, так и в китайской педагогике (Ван Цзяньцинь, Джан Джиун, Джан Тяньжую, Ли Дауси, Ли Нань, Лю Сюнь, Су Пэйчэн, Сы Ся, Ху Вэньхуа, О.А. Масловец, А.В. Благая, И.В. Кочергин, А.М. Карапетянц, Ю.В. Молоткова, А.Ф. Кондрашевский, О.Н. Маслакова, Н.Г. Паюсов, Ю.В. Рюнин и другие. Также создавались учебные пособия по обучению иероглифическому письму. Их опыт повлиял на разработку и поиск решений в этой области, но на сегодняшний день требуются новые идеи для повышения эффективности в обучении китайскому языку в целом, и в преподавании китайского языка в общеобразовательной школе, в частности. Активное внедрение новейших технологий, широкое использование гаджетов, интерактивных досок в учебном процессе создают новые условия и подходы в обучении, основной целью которого становится воспитание и развитие личности, готовой к участию в диалоге культур в устной и письменных формах.

Материалы и методы исследований

В работе использованы коммуникативный подход, личностно-деятельностный, когнитивный и когнитивно-коммуникативный подходы. Несмотря на то, что в современной жизни мы все меньше и меньше пишем от руки, на экзаменационных испытаниях учащимся необходимо продемонстрировать владение иероглифическим письмом в соответствии с реализуемой учебной программой. В связи с этим существует потребность в большем количестве информации по иероглифике и ее практическом применении, а также разработке заданий, тренировочных упражнений и различных форм контроля. Использование веб-сервисов в преподавании китайского языка и китайской письменности как важнейшего аспекта, поможет решить многие задачи, поставленные перед учителем и учениками. Тем более в условиях мировой глобализации и смене образовательных парадигм.

Результаты и обсуждения

Несмотря на то, что методика преподавания китайского языка сравнительно молодая наука и существует не более полувека, тем не менее, за последнее десятилетие случился большой прогресс в технологиях и сложившаяся за долгое время парадигма начала устаревать. Во-первых, повсеместная компьютеризация, оснащение школ оборудованием, электронными досками и т.д. позволило обучению перейти на новый уровень в методике преподавания китайского языка, появились новые, ранее не используемые возможности, а вместе с ними и множество проблем. Например, в современной школе стали применять электронный ресурс “Московская электронная школа” (далее – МЭШ), что требует от учителя необходимых навыков и умений работы в интерактивном режиме, перестроить свой привычный ход урока, проявить творческое начало. Это, безусловно, во многом облегчает и оптимизирует учебный процесс, но в то же самое время требует от учителя избира-

тельности, а от обучающихся – адаптации к такому виду деятельности. Например, в МЭШ применимо три режима интерактивности для работы с учащимися: диалоговая доска, планшет учителя и планшет ученика. В одно и то же время все участники учебного процесса вовлечены в деятельность, где все продумано до мелочей и позволяет использовать весь спектр возможных технологий. Известно, что современный школьник с трудом согласится прописывать китайские иероглифы много раз, однако с удовольствием и интересом сделает это с помощью стилуса или рукописного ввода на экране планшета. Надо признать, что устаревшие методы уходят в прошлое, уступая дорогу новым технологиям. На данный момент ни один современный урок не проходит без наглядности, интересной презентации, использования полезных приложений и т.д. К тому же изменилось само общество и его потребности.

В связи с этим учитель должен осваивать новые роли и проявлять постоянный интерес к самообразованию и росту в профессиональной сфере. Также изменились и сами формы взаимодействия учащихся на уроке. Преимущественно используется групповая форма работы, где есть свои лидеры и предлагаются новые оригинальные идеи, где каждый участник команды отвечает за общий успех и может применить нестандартное мышление. С появлением этих тенденций учителю приходится постоянно перестраиваться, адаптируясь под потребности современного общества.

По мнению директора Института Конфуция РГГУ Ивченко Т.В., «методика преподавания китайского языка – это не то как обучить китайскому языку без усилий учащегося, а обучить его таким образом, чтобы научить обучаемого сознательно работать с объектом, овладевать им. На мой взгляд, только таким образом учащийся может получить действительно ценное для него знание, чтобы в последующем применить это знание в других областях своей деятельности» [2, 3]

В то же время, появляется множество проблем использования и применения современных возможностей в учебном процессе. Каждый урок должен быть методически правильно выстроен, иметь четкий план. Учителю также помимо основного УМК необходимо пользоваться различными дополнительными материалами, так как учебник всегда ограничен определенным минимумом и временные рамки не позволяют включать в содержание урока излишнюю информацию. Еще одна проблема состоит в том, что современные приложения, онлайн курсы или компьютерные программы зачастую плохо синхронизированы с учебными материалами, поэтому их приходится включать в учебный процесс выборочно. Нам видится, что, несмотря на разные УМК и отбор авторами определенной лексики, существует обязательный минимум, овладев которым не будет возникать проблем с коммуникацией на определенном этапе изучения языка.

Вслед за потребностями общества, учителя стали пользоваться определенными веб-ресурсами, приложениями, компьютерными технологиями, сайтами, которые, на их взгляд, могли бы оптимизировать учебный процесс, повысить интерес учащихся, мотивировать на активную деятельность во время урока. Особенно это актуально для работы с иероглификой на любом этапе, так как крупно и доступно представляют материал для изучения и активизации в речи. К тому же многие учебники не содержат никаких сведений об иероглифах и их составляющих, развитии написания этого иероглифа во времени, его видоизменении, функционировании в языке. Это связано с тем, что учебники для школ предполагают параллельное овладение учащимися всеми видами речевой деятельности, а не делают акцент на иероглифике. Это еще более усугубляет ситуацию, потому что учебник – это единица учебного процесса, ориентир школьника в изучении языка. Не получив достаточного знания об иероглифической письменности, учащийся не познает в должной степени ассоциативные связи между элементами, не сможет системно изучить язык, и как результат, это знание рискует не попасть в долговременную память. Поэтому необходимо иметь интерактивное приложение, которое будет применено независимо от выбранного УМК, будет обладать определенной системой изложения материала, а также соответствовать современным целям и задачам в обучении.

Акцентируем внимание на таком понятии как интерактивность. В последнее время стали актуальны интерактивные методы обучения: проектная деятельность, дискуссии, ток-шоу, дебаты, ролевые, а также деловые игры. В таком контексте обучения учащиеся получают возможность с интересом запоминать культурные феномены. Современная теория педагогики утверждает, что принуждать учащегося запоминать любую информацию не эффективно, поэтому учителю необходимо создать такую ситуацию, при которой у обучающихся появится личностный смысл. В этом как раз помогают интерактивные методы и приемы.

Применение современных технологий предоставляет учителю большой выбор возможностей для презентации учебного материала: виртуальные кабинеты, презентации в Power Point, конструкторы уроков в программе iSpring (платформа для дистанционного обучения) [12] и интерактивности Learnings.app [11], а также создание различных групп со своими учащимися в сети. Современные технологии позволяют проводить видеоконференции с людьми из разных стран, открыть практически любой интернет-сайт и многое узнать из области иероглифики. Но существует проблема в том, что использование многих ресурсов зачастую бесси-

стемно, не синхронизировано с учебным процессом в классе, избыточно по своей сути и непонятно учащимся, а также не имеет рефлексии со стороны школьника и отталкивает отсутствием обратной связи. Для того, чтобы учебный процесс был действительно полезен и максимально продуктивен необходимы контроль и взаимодействие. Тем не менее, на данный момент растет потребность развития персонализированного обучения ввиду активного использования гаджетов и существующих в них приложений.

Современная наука также постепенно меняется, ищет новые идеи и подходы, она становится более практикоориентированной, нацелена на готовый продукт или проект. Обучающимся нравится создавать, осуществлять поиск новой для них информации, преобразовывать ее, высказывать свои идеи и предположения. Изучение иероглифики тесно связано с появлением новых слов в китайском языке, их функционированием, употреблением в речи. Изучение иероглифики в школе с применением веб-технологий и веб-ресурсов становится необходимостью в современной методике преподавания.

Китайская методика смотрит на процесс обучения иностранным языкам под другим углом, так как там не принято выделяться из толпы, проявлять излишнюю активность или оригинальность мышления [9]. Повсеместно внимание уделяется развитию “коллективного я”, которое характеризуется стандартным поведением и подчинением старшим, а главная особенность дальневосточной культуры заключается в идее отступить от своих интересов в пользу интересов группы. Отсюда очевиден их способ целостного познания объекта, а не “по частям” [10]. Разница в методике преподавания иероглифики также очевидна. Для китайского учащегося не существует другого выбора, кроме как коллективного. Они заучивают наизусть большое количество иероглифов, их основной учебник для этого “Рифмованные строчки”, также они прописывают иероглифы бесчисленное количество раз, поэтому проводят очень много времени за выполнением домашнего задания [9]. Интерактивные методы помогают школьнику проявить творческое начало, почувствовать себя активным участником учебного процесса, ощутить посильность выполняемых задач.

Выше мы уже касались вопроса изучения иероглифики в китайской системе образования. По мнению Варакиной М.И. и Трофимовой Е.С., обучение иероглифики на начальном этапе заключается в ознакомлении обучающихся с принципами записи графических элементов, а также демонстрацией правил начертания иероглифа. Авторы занимались анализом учебников китайского языка как родного и обнаружили, что в учебниках по обучению китайскому языку как родному основной пласт заданий строится на таких упражнениях как “Обведите” и “Пропишите” [1]. Как отмечалось нами выше, такого рода упражнения требуют усидчивости и сконцентрированности, и вместе с тем не очень хорошо отрабатываются у детей на начальном этапе обучения в реалиях современной методики. Хотя китайские дети и обладают большей степенью сознательности в обучении, в последнее время они также стали активными пользователями гаджетов и современных технологий. Причиной этому стали способы компьютерного ввода иероглифов или вовсе их замена звукобуквенным стандартом слова. В статье Павловой А.С. затронуты причины возникновения и суть данной проблемы [5]. Рассматриваются связь иероглифа, запись иероглифики с помощью звукобуквенного стандарта и другие трудности, возникающие у школьников в записи иероглифов буквами латинского алфавита. На основании этих заключений стоит констатировать, что суждения о переходе на звукобуквенный стандарт записи китайского слова преждевременен и невозможен [4].

На начальной ступени изучения языка для отработки и закрепления умений иероглифического письма обучающиеся должны пользоваться прописями, они входят в УМК для средних школ и являются неотъемлемой частью учебного процесса. Как показывает практика преподавания в школах, пользуются прописями далеко не все учащиеся, а учителю при нехватке времени на уроке только и остается, что задавать выполнение упражнений на дом. Задания, которые предлагаются в прописях, также не всегда ориентированы на развитие у учеников языковой догадки, развития правильных начертательных навыков и однотипны по своему наполнению.

Во-первых, помимо стандартного шрифта 楷书 (kǎishū), который используется во всех учебниках, учащимся следует видеть рукописное начертание иероглифа, иначе так и будет возникать проблема узнавания этих иероглифов в тексте. Было бы гораздо интереснее видеть прописи как приложение к УМК в интерактивном виде.

Во-вторых, прописи к школьным УМК по китайскому языку должны отличаться от прописей для взрослых как в оформлении, так и в их содержательном плане. Существует интерактивное приложение к серии учебников по китайскому языку для младшего школьного возраста начального этапа обучения “Царство китайского языка”. К каждому уроку учебника созданы материалы и игры для отработки навыков и умений после освоения определенной темы. Несмотря на интересное оформление и множество заданий по лексико-грамматическому блоку, совсем малая доля заданийдается по иероглифика и все они формулируются так: запишите иероглиф в правильном порядке. Также стоит отметить, что берется только один иероглиф из

каждой темы, самому его также невозможно выбрать. Это свидетельствует о бессистемности в отработке навыков и умений в подобных приложениях. Для комплексного подхода необходимы доработки и системность ввода иероглифического материала. Начиная с начального этапа изучения китайского языка формируется общее представление о языке и определяется дальнейший успех. Таким образом, интерактивные приложения либо ставят своей целью параллельной отработке навыков и умений, не заостряя внимания на определенном аспекте изучения языка [6, 7], либо имеют узконаправленную задачу – научить только иероглифика в стиле 楷书 (kāishū) [8].

При изучении школьниками китайского языка большинству учащихся трудно писать и запоминать иероглифы из-за недостаточного количества тренировочных упражнений. Все они столкнулись с трудностями при обучении письму и, хотя, на сегодняшний день существует много интернет-источников, но они также не могут удовлетворить потребности школьников. В то же время использование современных технологий, способно повысить мотивацию у обучающихся. Основная проблема запоминания иероглифов – недостаточное количество занятий письмом и малое количество тренировочных упражнений.

Выводы

В связи с широким распространением китайского языка в России и потребностью его изучения в школе, у преподавателя появилась необходимость в выборе подходящих учебно-методических пособий для реализации целей и задач обучения. Очевидно, что основы, которые закладываются на начальном этапе обучения будут предопределять дальнейшее успешное овладение языком. Учитывая большую разницу между китайской и российской системами письма, следует подбирать материал, ориентируясь на эти особенности. Как следствие, появление исследований по проблематике изучения китайского языка, свидетельствует о том, что этот вопрос актуален и требует внимания. Для решения учебных задач учащемуся требуются разноплановые знания об устройстве иероглифического знака. С развитием информационно-коммуникационных технологий также совершенствуется методика преподавания китайского языка, появляются новые возможности взаимодействия учителя и ученика, которые еще не до конца изучены и находят отражение в данном исследовании. Трудности усвоения иероглифического материала традиционно требовали от учащегося усидчивости и сосредоточенности, но со временем меняется и сам ученик, его интересы и потребности. Из этого следует, что для продуктивного изучения языка учащемуся также необходимо извлекать личностный смысл. Современные возможности веб-технологий позволяют ориентироваться на запрос ученика, адаптировать учебный процесс таким образом, чтобы все каналы восприятия информации были успешно задействованы.

Список источников

1. Варакина М.И., Трофимова Е.С. Обучение китайскому языку в школе: начальный этап. Международный форум восточных языков и культур // Актуальные вопросы преподавания китайского и других восточных языков в XXI в.: сборник статей и докладов участников форума. 2020. С. 47 – 52.
2. Ивченко Т.В. Полный курс китайского языка для начинающих. 2019. С. 2 – 6.
3. Ивченко Т.В., Агеев К.В. Все самые важные китайские иероглифы. М.: АСТ, 2020. С. 32 – 39.
4. Павлова А.С. Содержание обучения иероглифическому письму и перспективы его развития в ЭУМК // Новые тенденции лингводидактики: слово молодым ученым: сборник статей / ред. Е.Г. Тарева, Л.Г. Викулова, И.В. Макарова. М.: Языки Народов Мира, 2021. С. 70.
5. Павлова А.С. Наиболее распространенные ошибки школьников при записи китайской фонетической транскрипции // НАУЧНЫЙ СТАРТ – 2019: сборник статей магистрантов и аспирантов / ред. Л.Г. Викулова, Е.Г. Тарева, И.В. Макарова. М.: Языки Народов Мира, 2019. С. 171 – 178.
6. Практический курс китайской каллиграфии. Компьютерный учебник. 2018.
7. Лю Фухуа, Ван Вэй, Чжоу Жуй'ань, Ли Дунмэй. Царство китайского языка: учебник. Пекин: Изд-во Пекинск. Ун-та, 2020. С. 36.
8. Ши Мачжи. Три правила грамотного обучения: учебная программа, 12 учебные материалы, методика преподавания. Пекин: Изд-во «Народное образование», 2021. С. 9 – 34.
9. Цзя Гоцзюнь. Научно-обоснованная методика преподавания иероглифики. Чанша, 2021. С. 140 – 154.
10. Чжан Пэн Пэн. Китайская грамотность, знание иероглифов. Пекин, 2019. С. 15 – 26.
11. URL: <https://learningapps.org/>.
12. URL: <https://www.ispring.ru>.

References

1. Varakina M.I., Trofimova E.S. Teaching Chinese at school: the initial stage. International Forum of Oriental Languages and Cultures. Current issues of teaching Chinese and other Oriental languages in the 21st century: a collection of articles and reports by forum participants. 2020. P. 47 – 52.
2. Ivchenko T.V. A complete course of the Chinese language for beginners. 2019. P. 2 – 6.
3. Ivchenko T.V., Ageev K.V. All the most important Chinese characters. Moscow: AST, 2020. P. 32 – 39.
4. Pavlova A.S. The content of teaching hieroglyphic writing and the prospects for its development in EUMK. New trends in linguodidactics: a word from young scientists: a collection of articles. Ed. E.G. Tareva, L.G. Vikulova, I.V. Makarova. M.: Languages of the Peoples of the World, 2021. 70 p.
5. Pavlova A.S. The most common mistakes schoolchildren make when writing Chinese phonetic transcription. SCIENTIFIC START – 2019: a collection of articles by undergraduates and graduate students. Ed. L.G. Vikulova, E.G. Tareva, I.V. Makarova. M.: Languages of the Peoples of the World, 2019. P. 171 – 178.
6. Practical course in Chinese calligraphy. Computer textbook. 2018.
7. Liu Fuhua, Wang Wei, Zhou Rui'an, Li Dongmei. The Kingdom of the Chinese language: textbook. Beijing: Publishing House of Beijing University, 2020. 36 p.
8. Shi Mazhi. Three rules of competent teaching: curriculum, 12 teaching materials, teaching methods. Beijing: People's Education Publishing House, 2021. P. 9 – 34.
9. Jia Guojun. Scientifically-based methods of teaching hieroglyphics. Changsha, 2021. P. 140 – 154.
10. Zhang Peng Peng. Chinese literacy, knowledge of hieroglyphs. Beijing, 2019. P. 15 – 26.
11. URL: <https://learningapps.org/>.
12. URL: <https://www.ispring.ru>.

Информация об авторах

Семашко Н.В., старший преподаватель, Тихоокеанский государственный университет, Malin487@mail.ru

© Семашко Н.В., 2025